

資產負債表

Balance Sheet

二零零五年十二月三十一日結算
(以港幣千元位列示)

As at 31st December, 2005
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Notes	2005	2004 (重報) (restated)
資產	ASSETS			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	13	18,744,775	19,990,535
定期存放銀行同業及 其他金融機構款項 (一至十二個月內到期)	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	14 & 33	2,629,507	1,408,389
貿易票據已減除減值準備	Trade bills less impairment allowances	15 & 33	412,544	387,243
存款證	Certificates of deposit held	16 & 33	-	30,000
買賣用途資產	Trading assets	17	929,710	18,894
以公平價值誌入損益賬內 之金融資產	Financial assets measured at fair value through profit or loss	18	5,924,424	-
客戶之貸款及其他賬項 已減除減值準備	Advances to customers and other accounts less impairment allowances	19(a)	43,220,921	39,768,427
附屬公司欠款	Amounts due from subsidiaries		6,074,285	4,985,038
持有至到期日及可供銷售 金融資產	Held-to-maturity and available-for-sale financial assets	21	15,249,952	18,382,534
非持作買賣用途證券	Non-trading securities	22	-	1,407,308
附屬公司投資	Investments in subsidiaries	23	682,707	633,416
聯營公司投資	Investments in associated companies	24	174,000	174,000
有形固定資產	Tangible fixed assets	25		
— 投資物業	— Investment properties		18,300	13,100
— 其他物業、機械及 設備	— Other properties, plants and equipment		1,150,192	1,194,996
商譽	Goodwill	26	847,422	847,422
遞延稅項資產	Deferred tax assets	7(d)	3,479	9,324
總資產	Total assets		96,062,218	89,250,626
股東權益及負債	EQUITY AND LIABILITIES			
銀行同業及其他金融 機構之存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions	27 & 33	1,694,613	1,205,409
客戶之存款	Deposits from customers	28 & 33	67,902,897	63,098,291
已發行之存款證	Certificates of deposit issued	29 & 33	3,829,252	4,621,145
買賣用途負債	Trading liabilities	30	869,748	8,628
應付本期稅項	Current tax payable	7(c)	57,750	20,206
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	7(d)	69,251	49,508
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	31	809,857	566,239
附屬公司存款	Amounts due to subsidiaries		14,201,751	13,641,108
總負債	Total liabilities		89,435,119	83,210,534
股本	Share capital	34	294,021	293,911
儲備	Reserves	35	6,333,078	5,746,181
股東權益總額	Total equity		6,627,099	6,040,092
總股東權益及負債	Total equity and liabilities		96,062,218	89,250,626

馮鈺斌 董事長兼行政總裁
王家華 董事兼副行政總裁
馮鈺聲 董事兼高級總經理
何志偉 董事兼秘書

Patrick Y B Fung Chairman and Chief Executive
Frank J Wang Director and Deputy Chief Executive
Michael Y S Fung Director and Senior General Manager
Louis C W Ho Director and Secretary